

SmallCut 300/23
SmallCut Plus 350/23

Art. 9805
Art. 9806

DE Betriebsanleitung
Turbotrimmer

EN Operator's manual
Turbotrimmer

FR Mode d'emploi
Coupe-bordures

NL Gebruiksaanwijzing
Turbotrimmer

SV Bruksanvisning
Turbotrimmer

DA Brugsanvisning
Turbotrimmer

FI Käyttöohje
Turbotrimmeri

NO Bruksanvisning
Turbotrimmer

IT Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

ES Instrucciones de empleo
Recortabordes

PT Manual de instruções
Aparador de relva Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka

HU Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CS Návod k obsluze
Turbotrimmer

SK Návod na obsluhu
Turbotrimmer

EL Οδηγίες χρήσης
Κουρευτικό πετονιάς

RU Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SL Navodilo za uporabo
Turbo obrezovalnik

HR Upute za uporabu
Turbo trimer za travu

SR/BS Uputstvo za rad
Turbo trimer-kosilica

UK Інструкція з експлуатації
Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

TR Kullanma Kılavuzu
Turbo Tırpan

BG Инструкция за експлоатация
Турботриммер

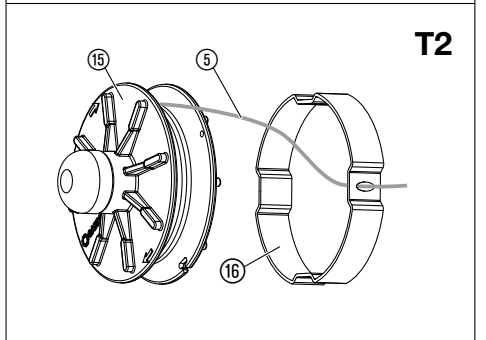
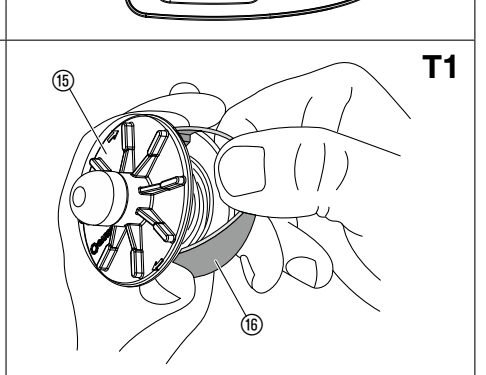
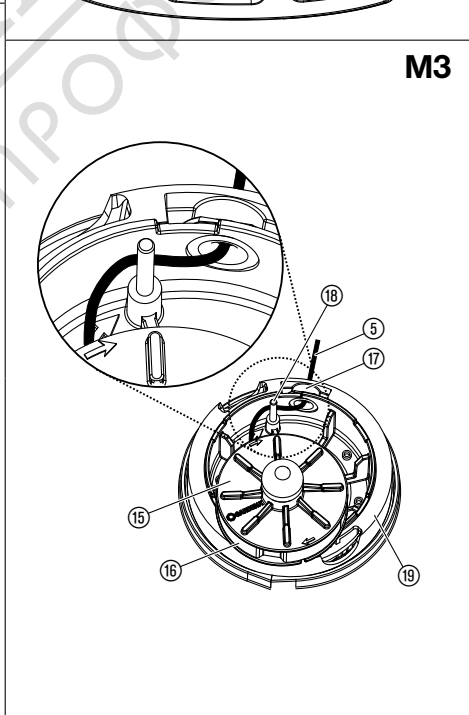
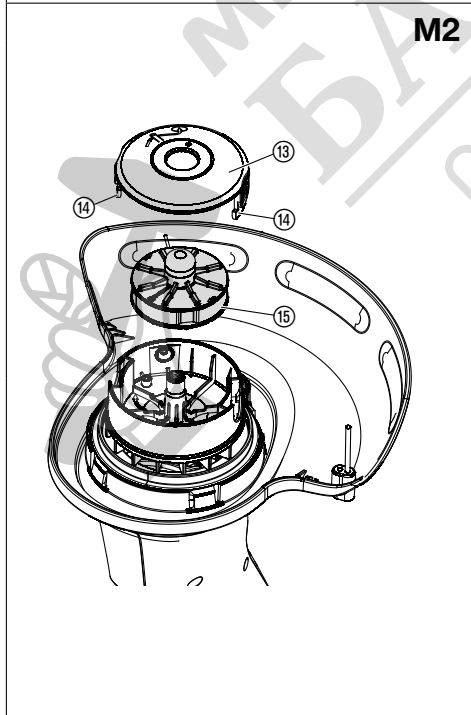
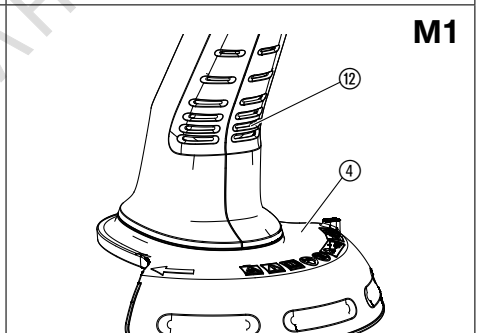
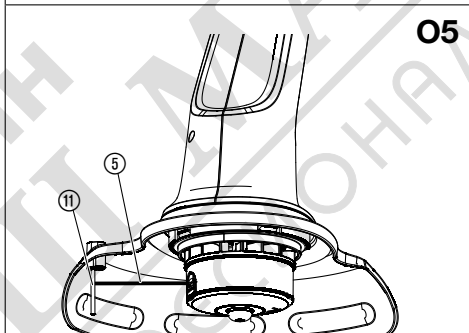
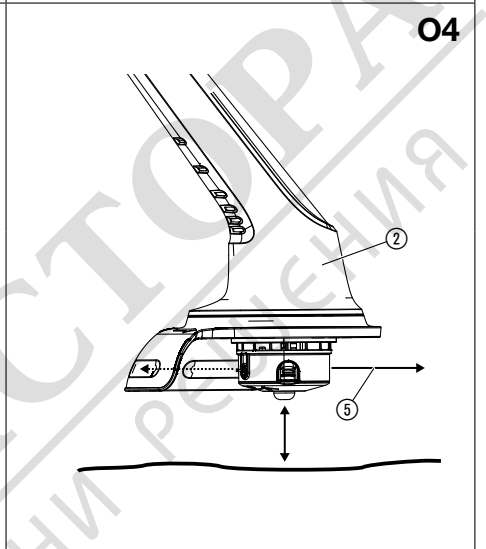
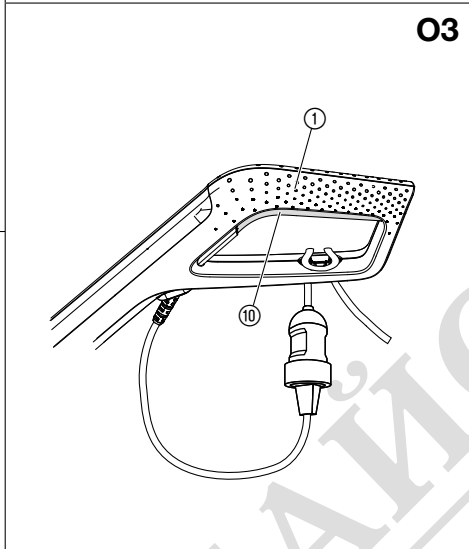
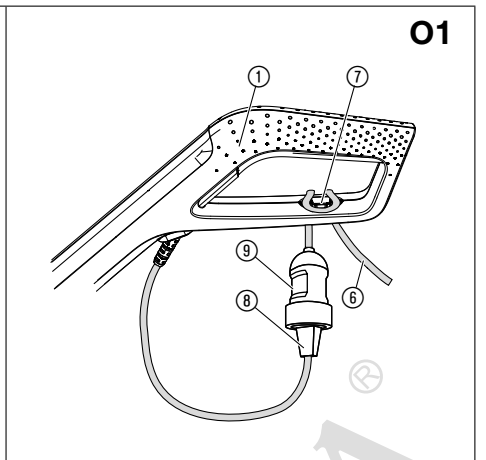
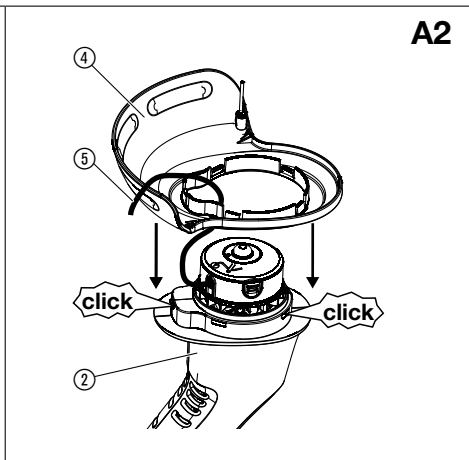
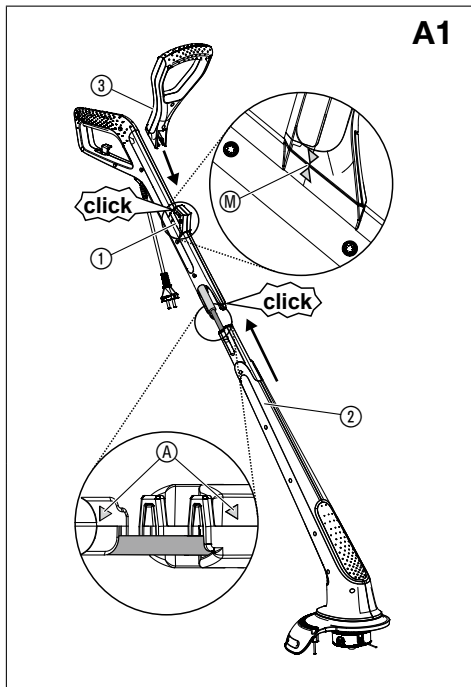
SQ Manual përdorimi
Kositëse bari turbo

E•• Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbotrimmeris

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslor erklærer vi herved udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synny on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli nutné opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrečno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminių patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atlikti ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



ОПАСНОСТ! Контузия! Уредът не трябва заради опасността от нараняване да бъде използван за подрязване на храсти или за раздробяване в смисъл на компостиране.

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

Важно!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

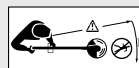
Символи върху продукта:



Почетете уътването за употреба.



Дръжте трети лица далеч от уреда.



ОПАСНОСТ!
Нараняване на трети лица!

→ Дръжте трети лица далеч от опасната зона.



Носете защитни очила и антифони.



Не излагайте на дъжд или друга влага.
Не оставяйте на открито по време на дъжд.



Изключете щепсела, ако кабелът се повреди или заплете.

По-безопасна работа

Обучение

- Прочетете внимателно инструкцията. Запознайте се с контролните елементи и правилното използване на машината.
- Не позволявайте на лица, които не са запознати с тази инструкция или деца да използват тази машина. Действащите местни правилници и наредби могат да ограничават възрастта на потребителя.
- Трябва да се има предвид, че потребителят е отговорен за инциденти или опасност за други лица или имуществото им.

Подготовка

- Преди употреба трябва да бъдат проверени за признаци за повреда или износване захранващия и удължаващия кабел. Ако по време на употреба бъде повреден захранващия кабел, същия трябва да бъде изключен незабавно от ел. мрежа. **НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА СТЕ ГО ИЗКЛЮЧИЛИ ОТ МРЕЖАТА.** Не използвайте машината, ако захранващият кабел е повреден или заплетен.
- Преди употреба машината трябва да бъде визуално проверена за повредени, липсващи или неправилно поставени предпазни устройства или капаци.
- Никога не включвайте машината, ако в близост се намират хора, особено деца, или животни.

Експлоатация

- Дръжте захранващия и удължаващия кабел далеч от режещата корда.
- По време на целия период на използване на машината трябва да се носят защитни очила и здрави обувки.
- Да се избягва използването на машината в лоши метеорологични условия, особено при опасност от мъглини.
- Използвайте машината само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.
- Не използвайте машината с повреден капак или защитно приспособление или без капак или защитно приспособление.
- Включете електродвигателя, ако ръцете и краката са извън обхвата на режещото устройство.
- Винаги изключвайте машината от електрозахранването (т.р. изключване на щепсела от ел. мрежа, сваляне на блокировката или на свалящата се батерия)
 - винаги, когато машината се оставя без надзор;
 - пред отстраняване на проблем с блокирала машина;
 - преди проверка, почистване или обработка на машината;
 - след контакт с чужди тела,
 - винаги, когато машината започне да вибрира необичайно.
- Внимавайте за нараняване по краката и ръцете от режещото приспособление.
- Винаги се убеждавайте, че отворите за вентилация се поддържат чисти от чужди тела.

Поддържане в изправност и съхранение

- Машината трябва да бъде изключена от електрозахранването (т.р. изключване на щепсела от ел. мрежа, сваляне на блокировката или

BG

Превод на оригиналната инструкция.



Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст. Никога не работете с продукта, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.

Употреба по предназначение:

Турботримерът на GARDENA е предназначен за косене на морави и тревни площи в лични и хоби градини.

Уредът не трябва да бъде използван в обществени съоръжения, паркове, спортни площадки, на улици и в селското и горско стопанство.

на свалящата се батерия) преди извършването на работи по поддръжката или почистване.

- b) Да се използват само резервни части и аксесоари препоръчани от производителя.
- c) Машината трябва да бъде проверявана и поддържана редовно. Машината да бъде ремонтирана само в оторизиран сервиз.
- d) Ако машината не се използва, тя трябва да бъде съхранявана на място недостъпно за деца.

Препоръка

При захранването на машината трябва да се използва дефектнотокова защита (RCD) с ток на задействане не повече от 30 mA.

Допълнителни препоръки за безопасност

ОПАСНОСТ! Дребни детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч, когато сглобявате продукта.

ОПАСНОСТ! При носене на антифони и от шума на уреда може да не забележите, когато се приближават хора.

Ако при включване в контакта уреда се включи неочаквано, незабавно го изключете от контакта и уреда да бъде проверен от сервиз на GARDENA.

ОПАСНОСТ! Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи риска от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва, преди употреба на този продукт, да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

Кабел

Използвайте само удължителни кабели разрешени по HD 516.

→ Консултирайте се с Вашия електротехник.

Ако уредът загрее по време на работа, оставете уреда да се охлади, преди да го приберете за съхранение.

2. МОНТАЖ



ОПАСНОСТ! Контузия!

Риск от порязване ако продуктът се включи неволно.

→ Уверете се преди монтажа на уреда, че е изключен щепсела.

Монтаж на тримера [фиг. A1/A2]:

1. Съединете горната ръкохватка ① и главата на тримера ②, докато чуete изщракване от свързването (**изщракване**). Стрелките ④ трябва да бъдат разположени една срещу друга. Кабелът не трябва при това да бъде изтеглен или прещипан.
2. Монтирайте допълнителната ръкохватка ③ върху горната ръкохватка ①, докато чуete изщракване от свързването (**изщракване**). Стрелките ⑤ трябва да бъдат разположени една срещу друга.
3. Поставете капака ④ върху главата на тримера ② като при това прекратете режещата корда ⑥ през отвора на капака ④.
4. Поставете капака ④ върху главата на тримера ②, докато всички заключващи кукички се фиксират с изщракване (**изщракване**).

3. ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузия!

Риск от порязване ако продуктът се включи неволно.

→ Преди свързване, настройка или транспортиране на уреда извадете щепсела и носете уреда за допълнителната ръкохватка.

Включване на тримера към контакта [фиг. O1]:



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Повреда на захранващия кабел ⑧, когато удължителния кабел ⑥ не е поставен в отвора за намаляване на опъването ⑦.

→ Преди обслужване поставете удължителния кабел ⑥ в държача на кабела ⑦.

1. Поставете удължителния кабел ⑥ в отвора за намаляване на опъването ⑦ и стегнете с кабелна стяжка.
2. Включете щепсела ⑧ на уреда в контакта ⑨ на удължителния кабел ⑥.
3. Включете удължителния кабел ⑥ в електрически контакт с напрежение 230 V.

Работни позиции [фиг. O2]:

→ Дръжте уреда така за горната ръкохватка ① и допълнителната ръкохватка ③, че главата на тримера ② да е леко наклонена напред.

Избягвайте контакта на кордата с твърди предмети (зидове, камъни, огради и др.), за да избегнете стапяне или пречупване на кордата.

Включване на тримера [фиг. O3]:



ОПАСНОСТ! Контузия!

Опасност от нараняване, ако уреда не се изключи при пускане на бута за включване!

→ Никога не блокирайте предпазните устройства (напр. като завържете Старт-бутона ⑩ на ръкохватката)!

Включване:

→ Натиснете Старт-бутона ⑩ на горната ръкохватка ①.

Изключване:

→ Пуснете бутона за включване ⑩.

Удължаване на режещата корда (подаващ механизъм) [фиг. O4/O5]:

Подаващият механизъм се задейства при работещ електродвигател. Само когато кордата е максимално издължена, се постига чисто косене на моравата. При първоначално въвеждане в експлоатация трябва при нужда режещата корда да бъде разтеглена многократно.

1. Включете уреда.
2. Дръжте главата на тримера ② паралелно към земята и краткотрайно почукайте главата на тримера ② върху твърда основа (избягвайте по-продължителен постоянен натиск).

Режещата корда ⑤ се издължава автоматично чрез звучен процес на включване и се отвежда от ограничителя на кордата ⑪ до желаната дължина. Ако има нужда почукайте няколко пъти последователно.

4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузия!

Риск от порязване ако продуктът се включи неволно.

→ Уверете се преди техническо обслужване на уреда, че е изключен щепсела.

Почистване на тримера [фиг. M1]:



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване и материални щети.

→ Не почиствайте продукта с вода или водна струя (особено водна струя под налягане).

Отворите за вентилация трябва винаги да бъдат чисти от замърсяване.

1. Почиствайте вентилационните отвори ⑫ с мека четка (не с отвертка).
2. След всяка употреба почиствайте всички подвижни части. Най-вече отстранете тревата и остатъците от замърсяване от капака ④.

Смяна на шпупата с корда [фиг. M2/M3]:



ОПАСНОСТ! Контузия!

Опасност от нараняване от режещите метални елементи.

→ Никога не използвайте режещи метални елементи или резервни части и аксесоари, които не са одобрени от GARDENA.

Трябва да бъдат използвани само оригинални касети с корда на GARDENA. Касетите с корда могат да бъдат закупени от Вашият търговец на продуктите на GARDENA или директно от сервизната служба на GARDENA.

За Арт. 9805 SmallCut 300/23 / Арт. 9806 SmallCut Plus 350/23: GARDENA шпула с корда за турботример Арт. 5307.

1. Натиснете едновременно капака на кордата ⑬ при двете закопчалки ⑭ и го свалете.

- Извадете шпулата с корда ⑮.
- Отстранете евентуални замърсявания.
- Извадете навън около 15 см. режещата корда ⑤ на новата шпула с корда ⑮ от отвора на пластмасовия пръстен ⑮.
- Пъво прекарайте режещата корда ⑤ през металната халка ⑰.
- Прекарайте режещата корда ⑤ около направляващия щифт ⑮.
- Поставете шпулата с корда ⑮ в гнездото за шпулата с корда ⑮.
- Поставете капака на шпулата ⑮ върху гнездото за шпулата така, че двете закопчалки ⑭ да се фиксират с изщракване.

При поставянето на капака на шпулата ⑮ режещата корда ⑤ трябва да е поставена около направляващия щифт ⑮ и не трябва да бъде прещипана.

→ Ако капака на шпулата ⑮ не може да бъде поставен, завъртете наляво и надясно шпулата с корда ⑮, докато шпулата с корда ⑮ легне изцяло в гнездото за шпулата с корда ⑮.

5. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

- Изключете щепсела.
- Почистете уреда (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
- Съхранявайте уреда на сухо, защитено от замръзване място.

Препоръка:

Уредът може да бъде окачен за ръкохватката. При съхранение в окачено състояние режещата глава не се натоварва ненужно.

Отстраняване като отпадък:

(съгласно Директива 2012/19/ЕС)

Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.



ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

ОПАСНОСТ! Контузия!

Риск от порязване ако продуктът се включи неволно.

→ Уверете се преди отстраняване на повреди по уреда, че е изключен щепсела.

Изтегляне на режещата корда от шпулата с корда [фиг. T1/T2]:

Режеща корда, която е прибрана в шпулата с корда, може да бъде изтеглена отново навън.

- Свалете шпулата с корда ⑮ както е описано в 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ „Смяна на шпулата с корда“.
- Задръжте пластмасовия пръстен ⑮ на шпулата с корда ⑮ между палеца и показалеца.
- Стиснете пластмасовия пръстен ⑮ и го свалете (използвайте отвертка при нужда).
- Прибраната режеща корда сега е освободена.
- Развийте режещата корда ⑤ около 15 см. и я прекарайте през отвора на пластмасовия пръстен ⑮ (при нужда, стопена режеща корда първо се освобождава отвертка и отново напълно се развива и навива обратно).
- Поставете отново пластмасовия пръстен ⑮ около шпулата с корда ⑮.
- Поставете шпулата с корда ⑮ отново, както е описано в 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ „Смяна на шпулата с корда“.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Уредът вече не реже	Режещата корда е износена или къса.	→ Удължете режещата корда (виж 3. ОБСЛУЖВАНЕ „Удължаване на режещата корда (подаващ механизъм)“).
	Режещата корда е изхабена.	→ Сменете режещата корда (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ „Смяна на режещата корда“).
	Режещата корда се е прибрала в шпулата с корда или е стопена.	→ Изтеглете режещата корда от шпулата с корда (виж по-горе).
Режещата корда не може да бъде изтеглена или режещата корда се е износила бързо	Кордата е станала твърде суха и чуплива (напр. през зимата).	→ Поставете шпулата с корда във вода за около 10 часа.
	Чест контакт на режещата корда с твърди предмети.	→ Избягвайте честия контакт на режещата корда с твърди предмети.



УКАЗАНИЕ: Моля, при други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонти трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Турботример	Мярка	SmallCut 300/23 (Арт. 9805)	SmallCut Plus 350/23 (Арт. 9806)
Мощност на електродвигателя	W	300	350
Напрежение на мрежата / Честота на мрежата	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Диаметър на режещата корда	мм	1,6	1,6
Ширина на рязане	мм	230	230
Дължина на кордата	м	6	6
Удължаване на режещата корда		Подаващ механизъм	Подаващ механизъм
Обороти на шпулата с корда	об/мин	13.000	13.000
Тегло	кг	1,6	1,8
Ниво на шум при налягане $L_{pA}^{(1)}$ Риск k_{pA}	дБ (A)	83 3	83 3
Ниво на шум при работа $L_{wA}^{(2)}$ измерено / гарантирано Риск k_{wA}	дБ (A)	92 / 94 2,04	92 / 94 2,32
Вибрации на ръката $a_{hw}^{(1)}$ Риск k_a	м/сек ²	4,3 2,2	4,3 2,2

Метод на измерване съгласно: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG



УКАЗАНИЕ: Посочената стойност на емисиите на вибрации се измерва съгласно стандартизиран метод за изпитване и може да бъде използвана за сравняване на електроинструменти помежду им. Тази стойност може да бъде използвана и за предварителна оценка на експозицията. Стойността на емисиите на вибрациите може да варира по време на действителната употреба на електроинструмента.

8. АКЦЕСОАРИ

GARDENA шпула с корда за Турботриме

Арт. 5307

9. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

Гаранция:

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

За този продукт GARDENA Manufacturing GmbH предлага двугодишна гаранция (която влиза в сила в деня на покупката). Тази гаранция се отнася за всички значителни дефекти на уреда, които може да

се докаже, че са материални или производствени грешки. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

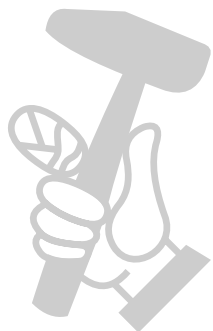
- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.
- Купувачът или други лица не са правили опити за ремонтване на продукта.

Настоящата гаранция на производителя не влияе върху гаранционните права срещу дилъра/продавача.

Ако с този продукт възникнат проблеми, моля, свържете се с нашия отдел за обслужване или изпратете дефектния продукт заедно с кратко описание на повредата до GARDENA Manufacturing GmbH, като се уверите, че са покрити всички разходи за доставка и са следвани съответните указания за изпращане по пощата и опаковането. Гаранционен иск трябва да е придружен от копие на доказателство за покупката.

Бързоизносващи се части:

Износващите се части шпула с корда и капак на шпулата са изключени от гаранцията.



МАГАЗИН
БАШ МАЙСТОРА®
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Aiteities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Tel.: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9805-20.960.04/1117

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com